

**Аннотации к рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик  
основной профессиональной образовательной программы  
высшего образования – магистратура**

**по направлению подготовки  
45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль)  
Лингводидактика и межкультурная коммуникация**

**Б1.О.01.01 Инновационные процессы в профессиональной сфере**

1. Трудоемкость: 3 з.е.
2. Формируемые компетенции: УК-1; ОПК-1; ОПК-3.
3. Содержание дисциплины:  
Тема 1. Инновационные процессы как явление современного образования.  
Тема 2. Основные инновационные технологии в современной лингводидактике.  
Тема 3. Активные методы обучения переводу.  
Тема 4. Информационные технологии в переводе.  
Тема 5. Системы машинного перевода. Автоматические переводные словари.
4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

**Б1.О.01.02 Методология и методы научного исследования**

1. Трудоемкость: 3 з.е.
2. Формируемые компетенции: УК-1; УК-2; ОПК-6.
3. Содержание дисциплины:  
Раздел 1. Методологические основы научного исследования.  
Раздел 2. Методы научного исследования.
4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

**Б1.О.01.03 Специальный перевод и деловая коммуникация**

1. Трудоемкость: 5 з.е.
2. Формируемые компетенции: УК-4; УК-5; ОПК-2, ОПК-5.
3. Содержание дисциплины:  
Раздел 1. The Verb  
Раздел 2. The Simple Sentence.  
Раздел 3. Indirect Speech  
Раздел 4. The Passive Voice  
Раздел 5. Повторение времен  
Раздел 6. Conditionals
4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, зачета с оценкой.

**Б1.О.01.04 Правовые и этические основы профессиональной деятельности**

1. Трудоемкость: 3 з.е.
2. Формируемые компетенции: УК-1; УК-6; ОПК-5.
3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Правовое регулирование предпринимательской деятельности.

Раздел 2. Основы правового регулирования труда

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

#### **Б1.О.01.05 Управление проектами в профессиональной деятельности**

1. Трудоемкость: 2 з.е.

2. Формируемые компетенции: УК-2; ОПК-7.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Исторические этапы развития и современное состояние теории и практики управления проектами в России и за рубежом.

Раздел 2. Теоретические основы управления проектами.

Раздел 3. Этапы работы над проектом и методы работы с источниками информации.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

#### **Б1.О.02.01 Практикум по устной и письменной речи по английскому языку**

1. Трудоемкость: 16 з.е.

2. Формируемые компетенции: УК-3; УК-4; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ОПК-5.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Система высшего образования в России, Европе, США.

Раздел 2. Изучение иностранных языков

Раздел 3. Социальные, культурные и политические проблемы современного общества.

Раздел 4. Учеба в магистратуре. Магистерская диссертация.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета и экзамена.

#### **Б1.О.02.02 Основы переводческой деятельности**

1. Трудоемкость: 16 з.е.

2. Формируемые компетенции: УК-4; УК-5; ОПК-2; ОПК-4; ОПК-6.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Понятие перевода и переводческой деятельности.

Раздел 2. Общая и частная теория перевода.

Раздел 3. Методика анализа и оценки перевода.

Раздел 4. Переводческие технологии.

Раздел 5. Информационные технологии в переводе.

Раздел 6. Профессиональная этика переводчика.

Раздел 7. Основы переводческой скорописи.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, экзамена.

#### **Б1.О.02.03 Профессиональный иностранный язык (немецкий/ китайский)**

1. Трудоемкость: 16 з.е.

2. Формируемые компетенции: УК-4; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-7.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Грамматика.

Раздел 2. Лексика.

- Раздел 3. Анализ текста.
  - Раздел 4. Грамматика.
  - Раздел 5. Лексика.
  - Раздел 6. Анализ различных типов текстов.
  - Раздел 7. Грамматика.
  - Раздел 8. Лексика.
  - Раздел 9. Анализ текста.
  - Раздел 10. Конфликт цивилизаций.
4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, экзамена.

#### **Б1.В.01.01 Профессионально ориентированный перевод (английский язык)**

- 1. Трудоемкость: 9 з.е.
- 2. Формируемые компетенции: УК-5; ПКС-1.
- 3. Содержание дисциплины:
  - Раздел 1. Основы теории профессионально-ориентированного перевода.
  - Раздел 2. Переводческий практикум. Лексические трудности профессионально-ориентированного перевода.
  - Раздел 3. Грамматические проблемы профессионально-ориентированного перевода.
  - Раздел 4. Стилистические особенности перевода профессионально-ориентированного текста.
  - Тема 5. Повторение теоретических и практических аспектов профессионально-ориентированного перевода.
- 4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, зачета с оценкой, экзамена.

#### **Б1.В.01.02 Профессионально-ориентированный перевод (немецкий/ китайский язык)**

- 1. Трудоемкость: 7 з.е.
- 2. Формируемые компетенции: УК-1; ПКС-1.
- 3. Содержание дисциплины:
  - Раздел 1. Перевод как трансформация.
  - Раздел 2. Перевод сложных существительных.
  - Раздел 3. Перевод сложных прилагательных.
  - Раздел 4. Перевод глагольных дериватов.
  - Раздел 5. Передача имен собственных.
  - Раздел 6. Эрудиция и фоновые знания переводчика.
- 4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, зачета с оценкой, экзамена.

#### **Б1.В.01.ДВ.01.01 Устный последовательный перевод (английский язык)**

- 1. Трудоемкость: 2 з.е.
- 2. Формируемые компетенции: УК-2; ПКС-1.
- 3. Содержание дисциплины:
  - Раздел 1. Характеристики и особенности профессионального устного перевода.
  - Раздел 2. Понятие универсальной переводческой скорописи (УПС).

Раздел 3. Особенности последовательного перевода текстов различных жанровых типов.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

#### **Б1.В.01.ДВ.01.02 Научно-технический перевод (английский язык)**

1. Трудоемкость: 2 з.е.

2. Формируемые компетенции: УК-2; ПКС-1.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Принципы перевода научно-технических текстов.

Раздел 2. Практика перевода научно-технических текстов.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

#### **Б1.В.01.ДВ.02.01 Устный последовательный перевод (немецкий/ китайский язык)**

1. Трудоемкость: 2 з.е.

2. Формируемые компетенции: УК-4; ПКС-1.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Устный последовательный перевод в социально-культурной сфере общения

Раздел 2. Экономический устный последовательный перевод.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

#### **Б1.В.01.ДВ.02.02 Научно-технический перевод (немецкий / китайский язык)**

1. Трудоемкость: 2 з.е.

2. Формируемые компетенции: УК-4; ПКС-1.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Теоретические основы специального перевода технических текстов.

Раздел 2. Сложности перевода технических текстов.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

#### **Б1.В.02.01 Теория и методика преподавания иностранных языков в средней и высшей школе**

1. Трудоемкость: 4 з.е.

2. Формируемые компетенции: УК-1; ПКС-2.

3. Содержание дисциплины:

Тема 1. Структура и содержание современного языкового образования. Методики обучения ИЯ.

Тема 2. Иностранный язык как объект обучения в системе образования.

Тема 3. Цели и содержание обучения иностранным языкам на современном этапе. Иноязычная коммуникативная компетенция.

Тема 4. Современный урок иностранного языка и его методическое содержание.

Тема 5. Лингвистический, психологический и методологический компоненты содержания обучения иностранному языку. Обучение переводу как виду речевой деятельности.

Тема 6. Обучение нормам фонетического и интонационного оформления иноязычной речи. Обучение нормам лексико-грамматического оформления иноязычной речи.

- Тема 7. Обучение иностранным языкам в контексте диалога культур и цивилизаций.  
Тема 8. Профессионально-ориентированное обучение ИЯ в высшей школе
4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, экзамена.

### **Б1.В.02.02 Цифровые технологии в обучении иностранным языкам**

1. Трудоемкость: 2 з.е.
2. Формируемые компетенции: УК-2; ПКС-2.
3. Содержание дисциплины:  
Раздел 1. Методика развития иноязычных речевых умений и языковых навыков в цифровой среде.
4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

### **Б1.В.02.03 Организация образовательного процесса в условиях профессиональной деятельности**

1. Трудоемкость: 2 з.е.
2. Формируемые компетенции: УК-3; УК-6; ПКС-2.
3. Содержание дисциплины:  
Раздел 1. Инновации в сфере образования в современном мире. Раздел 2. Использование инновационных технологий в образовании.
4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

### **Б2.О.01(П) Переводческая практика**

1. Трудоемкость: 3 з.е.
2. Формируемые компетенции: УК-1; УК-2; УК-6; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ПКС-1.
3. Продолжительность практики: 2 недели.
4. Содержание практики:  
Содержание заданий, раскрывающих основные виды деятельности обучающихся во время прохождения практики:
  - закрепление у магистрантов практических навыков решения переводческих и делопроизводственных задач;
  - изучение и участие в разработке методических, нормативных, организационных документов по совершенствованию системы управления организации – базы практики;
  - сбор материалов по теме выпускной квалификационной работы;
  - подготовка и оформление учебно-методических документов, переводов, выполненных магистрантами в ходе практики.
5. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой.

### **Б2.О.02(П) Преддипломная практика**

1. Трудоемкость: 6 з.е.
2. Формируемые компетенции: УК-3; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-6; ПКС-1; ПКС-2.
3. Продолжительность практики: 4 недели.
4. Содержание практики:

Преддипломная практика включает научно-исследовательскую деятельность (сбор материала, научно-исследовательская/экспериментальная работа по теме ВКР). Содержание научно-исследовательской деятельности определяется, прежде всего, темой ВКР и должно соответствовать индивидуальному заданию, разработанному научным руководителем ВКР и согласованному с руководителем практики от университета.

5. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой.

### **Б2.В.01(П) Научно-исследовательская работа**

1. Трудоемкость: 7 з.е.

2. Формируемые компетенции: УК-2; ПКС-1; ПКС-2.

3. Продолжительность практики: 42 недели.

4. Содержание практики:

Содержание практики определяется индивидуальной программой, которая включает:

- разработку научного аппарата по теме ВКР / общая характеристика работы (обосновывается актуальность темы, выявляются противоречия, цель, предмет исследования, ставятся задачи, гипотеза, определяется теоретико-методологическая основа исследования, прописываются методы исследования, опытно-экспериментальная база, предполагаемая научная новизна, теоретико-практическая значимость, тезисно определяются положения, выносимые на защиту);
- сбор, систематизацию и реферирование материала по теме ВКР (работа по сбору и обработке фундаментальных, теоретических, нормативных и методических материалов определяется содержанием первой, имеющей теоретический (теоретико-методологический) характер, части магистерской диссертации);
- составление плана опытно-экспериментальной работы (планирование второй части диссертации, имеющей практический характер);
- подготовка проекта магистерской диссертации;
  - подготовку проекта научной статьи к печати по теме исследования; публикация статьи;
  - подготовку проекта доклада по теме исследования для участия; выступление на научно-практической конференции с докладом по теме исследования.
- 5. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой.

### **Б2.В.02(У) Педагогическая практика**

1. Трудоемкость: 3 з.е.

2. Формируемые компетенции: УК-4; ПКС-2.

3. Продолжительность практики: 2 недели.

4. Содержание практики:

Учебная (педагогическая) практика носит комплексный характер. В ее содержании выделяются следующие сферы педагогической деятельности студентов магистратуры: учебная работа, воспитательная работа.

В период практики главное внимание уделяется обучению студентов комплексной организации образовательного процесса: проведению занятий по

первому ИЯ, педагогическому анализу занятий, анализу и оценке результатов собственной педагогической деятельности; проведения воспитательного мероприятия.

В период педагогической практики интенсифицируется процесс профессионального становления и самоопределения специалистов, актуализируются и углубляются теоретические знания, развиваются и совершенствуются общепедагогические умения и навыки.

5. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой.

#### **ФТД.В.01 Современные проблемы науки**

1. Трудоемкость: 1 з.е.

2. Формируемые компетенции: УК-1; ПКС-1.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Основные направления современной лингвистики.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

#### **ФТД.В.02 Теория и практика межкультурной коммуникации**

1. Трудоемкость: 1 з.е.

2. Формируемые компетенции: УК-5; ПКС-1.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Роль межкультурных коммуникаций в обществе.

Раздел 2. Использование основ кросс-культурной психологии для эффективных межкультурных коммуникаций.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.